

Inhalt / Spis treści

Partizipation Stadt Theater 10	Blitzwerkstatt Stadt – Die gute Härte 44
<i>Club Real</i>	<i>Club Real</i>
Partycypacja Miasto Teatr 12	Błyskawiczny warsztat miejski 45
<i>Club Real</i>	<i>Club Real</i>
Von sprechenden Eiern, tanzenden Heringen und aufgemischten Wirklichkeiten 15	Schautafel 3 – Ideenwerkstatt Kleist-Theater 46
<i>Hanne Seitz</i>	Tablica informacyjna 3 – 46
O rozmawiających jajach, tańczących śledziach i ożywionych rzeczywistościach 20	Warsztat pomysłów w Teatrze im. Kleista
<i>Hanne Seitz – fragmenty</i>	
Das Ei..... 22	Ohne Speed kein Beat 48
<i>Club Real</i>	Beteiligte Schüler*innen der Erich-Kästner-Grundschule über den Tag des offenen Tors
Schautafel 1 – Das Ei 24	<i>Club Real</i>
Tablica informacyjna 1 – Jajko 24	Der Schlaf des Kleist-Theaters 54
	<i>Stephanie Lubasch</i>
Jajko 26	Sen Teatru im. Kleista 59
<i>Club Real</i>	<i>Stephanie Lubasch – fragmenty</i>
100 Sektgläser aus der DDR 30	Schautafel 4 – Kulturreine Kleist-Theater 60
Monika Hartz,	Tablica informacyjna 4 –
Ensemble-Mitglied Folkstheater/Teatr Ludowy	Ruiny kulturowe Teatru im. Kleista 60
<i>Club Real</i>	
Krusten, Hürden und Gewohnheiten 34	Tag des offenen Tors – 65
<i>Frauke Adesiyen</i>	Die Aneignung des Kleist-Theaters
Skorupki, ploty i przyzwyczajenia 38	<i>Club Real</i>
<i>Frauke Adesiyen - fragmenty</i>	
Schautafel 2 – Die Stadt als Boxer 40	Schautafel 5 – Demokratische Orgel 1..... 68
Tablica informacyjna 2 – Miasto jako bokser 40	Der Atem des Hauses
	Tablica informacyjna 5 – Organy demokratyczne 1 68
	Oddech domu
	Dzień drzwi otwartych – 71
	Przywłaszczenie Teatru im. Kleista
	<i>Club Real</i>

Kleist-Theater, Kleist Forum und das verschwundene Ensemble 76 <i>Club Real</i>	Die Lücke im Ablauf – 106 Interviews mit Mitarbeiter*innen des Kleist Forums <i>Club Real</i>
Der Frankfurter Heringsmensch 81 <i>Johanna Czosnek</i>	Der Rollende Tisch von Słubice 110 <i>Club Real</i>
Schautafel 6 – Der Hering 82 Tablica informacyjna 6 – Śledź 82	Schautafel 9 – Tische in der Stadt 112 Tablica informacyjna 9 – Stoły w mieście 112
Frankfurcki człowiek – śledź 85 <i>Johanna Czosnek</i>	Słubicki stół na kółkach 114 <i>Club Real</i>
Reformation als Geisteraustreibung – 86 Arbeit im Kleist Forum <i>Club Real</i>	Eine polnische Feministin am Rollenden Tisch 118 <i>Ilona Motyka</i> Polska feministka przy Stole na kółkach 122 <i>Ilona Motyka</i>
Schautafel 7 – Reformation als Geisteraustreibung 88 Tablica informacyjna 7 – 88 Reformacja jako wypędzanie duchów	Workshop The Collective City – Artists as Actors of Urban Change 126 <i>Club Real</i> Warsztat The Collective City – Artists as Actors of Urban Change 136 <i>Club Real – fragmenty</i>
Reformacja jako wypędzanie duchów – 93 Praca w Forum Kleista <i>Club Real</i>	Die Hymne des Stadtentwicklungschors Frankfurt (O.) 137 Hymn Chóru Rozwoju Miasta Frankfurtu nad Odrą 137
Schautafel 8 – Demokratische Orgel 2 – Orgelkanone 98 Tablica informacyjna 8 – Organy demokratyczne 2 – Działo organowe 98	Folkstheater/Teatr Ludowy Ensemble 138 Folkstheater/Teatr Ludowy zespół artystyczny 138
Frankfurt (O.) – Welches Theater passt zu dir? 101 <i>Oliver Spatz</i>	Autor*innenverzeichnis 142 Spis autorów 142
Frankfurcie nad Odrą, jaki teatr pasuje do Ciebie? 104 <i>Oliver Spatz – fragmenty</i>	